

# 中国企業とのビジネスマッチングをお手伝いします

～平成28年度 中国ビジネス通年マッチング事業～

青森県では、中国（大連を除く）の企業を紹介・斡旋するビジネスマッチングを行っています。積極的なご利用をお待ちしております。どうぞお気軽にご相談ください。

## □県の支援内容

現地のビジネス事情に詳しい民間企業等に業務を委託して、以下の支援を実施します。なお、商談相手先の業種・地域等によっては、希望に沿えない場合もありますので、ご了承願います。

### (1) 中国（大連を除く）の商談相手企業の紹介

商談希望に合致する中国（大連を除く）企業を数社選定し、相手企業に関する情報を日本語に翻訳の上、提供します。

### (2) 商談資料の翻訳、商談日時・場所の調整、商談通訳の斡旋

中国（大連を除く）の企業と現地で商談する際の資料（原則800字程度以内のもの）の翻訳を行います。

中国（大連を除く）の企業と現地で商談する場合の商談日時・場所の決定とその連絡調整を行うとともに、必要に応じて、商談通訳を斡旋します。なお、商談通訳代は負担していただきます。また、商談当日は業務委託先が商談の確認のため同席します。

### (3) 商談後の連絡支援

商談後の青森県企業と中国（大連を除く）企業との連絡支援と、その他商談の成立に向けたアドバイスを提供します。

## □お申込み

利用申込書（裏面）にご記入の上、下記まで提出してください。

※ 商談希望時期の1か月前までにお申込ください。

## □利用料

原則として無料です。ただし、商談会場までの渡航費、商談通訳代等はお申込企業の負担となりますので、ご了承願います。

## ビジネスマッチングの流れ

申込書を県に提出

業務委託先が商談相手企業数社を選定

県からお申込企業へ情報提供

お申込企業が商談相手企業を決定、県に連絡

業務委託先が商談相手企業と商談日時等を調整

商談資料の翻訳、商談通訳の斡旋

渡航

商談

県、業務委託先が随時フォローアップ

成約



## 【お問い合わせ・お申込み】

青森県観光国際戦略局国際経済課 経済交流グループ 担当：長谷川・山本

TEL：017-734-9730/FAX：017-734-8119/Eメール：kokusaikeizai@pref.aomori.lg.jp

ホームページ：http://www.pref.aomori.lg.jp/soshiki/kokusai/kokusaikeizai/

## 平成28年度中国ビジネス通年マッチング 申込書

会社名			
代表者名			
所在地			
ホームページ(URL)			
企業概要	設立年		従業員数
	資本金		売上高
	上場有無		関連会社等
担当者	氏名		e-mail
	職名		Tel No.
	可能言語		Fax No.
事業内容			
主要製品(商品)・サービス・技術等	主要製品(商品)	製品(商品)の特徴	進出市場
その他会社、事業PR			
希望する支援	(1)中国(大連を除く)の商談相手企業紹介と情報提供		
	(2)商談資料の翻訳、商談日時・場所の調整、商談通訳の斡旋		
	(3)商談後の連絡支援		
商談目的 (輸出入商品・数等)			
商談希望時期(訪問希望時期)			
商談企業(希望)数			
商談企業の希望条件			

※ご記入いただいた情報は適切に管理しビジネスマッチングのためにのみ利用します(青森県国際経済課経済交流グループ)。